

Yousra Massrama | Blässestraße 5 | 18113 Berlin

Berlin, 07. Juli 2015

Bewerbung als Integrationslotsin

Sehr geehrte

vielen Dank für das freundliche und informative Gespräch gerade eben. Wie vereinbart sende ich Ihnen meine Bewerbungsunterlagen.

Aktuell arbeite ich als Integrationslotsin im Bezirk Charlottenburg-Wilmersdorf im Landesrahmenprogramm der Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen. Da der Arbeitsvertrag bei meinem gegenwärtigen Träger zum Ende des Jahres ausläuft, möchte ich Ihnen meine fachlichen Qualifikationen und Erfahrungen anbieten.

Zu meinen Hauptaufgaben gehört die Unterstützung der neu zugewanderten und bereits länger in Deutschland lebenden Menschen mit Migrationshintergrund in sämtlichen Alltagsfragen und bei der Weiterleitung an spezifische Fachstellen im Hilfesystem.

Als Gemeindedolmetscherin für den Sprachbereich Deutsch/Türkisch und interkulturelle Begleiterin der Kinder-, Jugend- und Familienarbeit arbeite ich seit den 90er Jahren in unterschiedlichen interkulturellen Projekten mit großem Engagement.

Mit meiner positiven, offenen und respektvollen Art schaffe ich schnell ein von Vertrauen geprägtes Klima und gebe Orientierung. Ich bin durchsetzungsfähig, belastbar und gelte als ausgeprägtes Organisationstalent. Sowohl selbstständiges Arbeiten als auch die Teamarbeit schätze ich sehr.

Ihrer Analyse meines Profils sehe ich gern entgegen und stehe Ihnen selbstverständlich für ein weiterführendes Gespräch zur Verfügung.

Mit den besten Grüßen



Kurzprofil Yousra Massrama

- Integrationslotsin für den Bezirk Berlin Charlottenburg-Wilmersdorf im Landesrahmenprogramm der Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen
- Sprachmittlerin/ Gemeindedolmetscherin für den Sprachbereich Deutsch/Türkisch
- Interkulturelle Begleiterin der Kinder-, Jugend- und Familienarbeit
- langjährige Erfahrung in interkulturellen Projekten
- Sprachen: Türkisch (Muttersprache), Deutsch (Muttersprachniveau)
- gute MS-Office-Kenntnisse, Internetanwendungen und Social Media
- Führerschein Klasse 3
- hohe interkulturelle Kompetenz und soziales Engagement
- exzellente Kommunikations- und Teamfähigkeit
- ergebnisorientierte Arbeitsweise, loyal, belastbar

LEBENS LAUF

P E R S Ö N L I C H E D A T E N

geboren am 11. Juni 1966 in Istanbul/ deutsch-türkische Staatsbürgerschaft

B E R U F L I C H E E R F A H R U N G

- 01.2014 – heute **Integrationslotsin** im Landesrahmenprogramm der Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen zu Berlin
Diakonisches Werk Steglitz und Teltow-Zehlendorf e.V.
- Erstberatung und weiterleitende Hilfen für erwachsene Zuwanderer
 - Begleitung und Sprachmittlung bei Behördengängen
 - Zusammenarbeit mit Beratungsdiensten/ Jugendämtern/ Vereinen/ Trägern der Kinder- und Jugendhilfe
 - Gremien- und Vernetzungsarbeit/ aktive Öffentlichkeitsarbeit
 - Statistische Erfassung und Dokumentation der Lotsentätigkeiten und Berichterstattung
 - Schulung und Begleitung von Ehrenamtlichen
- 06.2013 – 12.2013 **Migrationsarbeit** beim Ev. Jugendhilfe Verein e.V.
- Sammlung und Weitergabe von Hilfeangeboten für Familien
 - Beratung/ Unterstützung von Familien in Alltagsfragen
- 00.2006 – 00.2010 **Sprachmittlerin** an der Ferdinand-Freiligrath-Schule
- Leiterin der Türkisch-AG für SchülerInnen des 7. und 8. Jahrganges
- 00.2006 – 00.2010 **Kultur- und Sprachmittlerin** bei Gesundheit Berlin-Brandenburg e.V.
- Transkulturelles Übersetzen/ Dolmetschen in Schulen/ Kitas/ Trägern und Behörden.
 - Projektpräsentationen auf Tagungen und Projektmesse
 - Datenbankverwaltung des Dokumentationssystems/ Kundendaten-Analyse
 - Terminologearbeit: Erstellung von Glossaren zu den Themen Ernährung, Gesundheit, Medizin, Schulwesen, Psychologie, Behörden für die interne Weiterbildung
 - Koordinierung und Durchführung der Sprachwerkstatt für die türkische Sprache sowie Organisation und Strukturierung der Sprachwerkstätten anderer Sprachen
 - Allgemeine Organisations- und Koordinierungsarbeit

- 1999 – 2006 Familienmanagement und Tätigkeit in verschiedenen kulturellen Projekten:
Verfassung eines Kurzfilm-Drehbuchs/ "Bleib dabei " (2005)
Drehbuchübersetzung "im meer geboren" (2003)
- 1998 Geburt meines Sohnes
- 1988 – 1999 Sozialpädagogische Einzelfall-und Familienhelferin über die Bezirksämter
- 1988 – 1989 Beratung der Jugend-und Familienarbeit bei Türkenzentrum e.V.
- 1980 – 1988 Tätigkeit als Zahnarthelferin

QUALIFIZIERUNGEN (A U S Z U G)

- 2014 Regelmäßige Teilnahme an Qualifizierungslehrgängen für Integrationslotsen
- Grundlagen Sozialgesetzgebung/ Bildungsstrukturen in Deutschland
 - Struktur und Aufgaben der Bezirksverwaltungen und Bezirksämter
- 2011 Fortbildung "Interkultureller Begleiter der Kinder-Jugend-und Familienarbeit"
- Kommunikation, Interkulturelle Kompetenz und Gesellschaft
 - Pädagogische Grundlagen und Methoden
- 2010 Gesundheitsmentorin/ Zertifikat
- Systemische Beratung/ Bewegung/ Ernährung
- 2004 Gemeindedolmetscherin Qalifizierung/ Zertifikat

S T U D I U M , S C H U L E

- 2002 – 2004 Studium Touristik und Hotelwirtschafterin an der Anadolu-Universität,
Istanbul, Abschluss Diplom/ anerkannt als Fachhochschulreife
- 1984 – 1986 Realschulabschluss auf dem Zweiten Bildungsweg
- 1968 – 1978 Grund- und Oberschulen in der Türkei

F R E I Z E I T I N T E R E S S E N

Film/Fotografie/Literatur, Entwerfen/Schneiden/Nähen, Kreatives Kochen/Fusionsküche

Berlin, im Juni 2015